

K J S

King James bibeln på svenska

Malaki



Juli 2020
(Reviderad December 2023)

Patrik Firat
www.NyaTestamentet.nu

Kapitel 1

1 Malaki klagar över Israels otacksamhet, 6 och över deras brist på Gudsfruktan och hedersbevisning, 12 och över deras ogudaktighet.

1 HERRENS ords börda till Israel genom Malaki.

**by Malachi: Heb. by the hand of Malachi*

2 Jag har älskat er, säger HERREN.

Dock säger ni, Vari har du älskat oss?

Var inte Esau Jakobs bror? säger

HERREN: ändå älskade jag Jakob,

3 Och jag hatade Esau, och ödelade hans berg och hans arvedel åt

ödemarkens drakar.

Rom 9:11, 11:28, 5 Mos 7:6, 10:15, Jes 41:8, 43:4, Jer 31:3

4 Medan Edom säger, Vi är försvagade,

men vi kommer återvända och bygga

upp de ödelagda platserna; säger

härskarornas HERRE så, De skall

bygga upp, men jag kommer riva ner;

och de skall kalla dem,

Ogudaktighetens gränsområde, och,

Det folk som HERREN hyser vrede

mot för evigt.

5 Och era ögon skall se, och ni skall

säga, HERREN kommer upphöjas från

Israels gränsområde.

**from: Or, upon. Heb. from upon*

6 En son hedrar *sin* far, och en tjänare

sin herre: om jag då *är* en far, var *är*

min hedersbevisning? Och om jag *är* en

herre, var *är* min fruktan? säger

härskarornas HERRE till er, O *ni*

präster, som föraktar mitt namn. Och

ändock säger ni, Vari har vi föraktat

ditt namn?

7 Ni offrar orenat bröd på mitt altare;

och ni säger, Vari har vi orenat dig? I

det att ni säger, HERRENS bord *är*

föraktligt.

**Ye offer: Or, bring unto etc.*

8 Och om ni offrar det blinda som

offer, *skulle* inte *det vara* ont? Och om

ni offrar det lytta och sjuka, *är* inte *det*

ont? Offra nu detta åt din landshövding

istället; kommer han vara nöjd med dig,

eller godta dig? säger härskarornas

HERRE.

**for sacrifice: Heb. to sacrifice*

9 Och nu, jag ber er, bönfäll inför Gud

att han skall vara nådfull mot oss: detta

har varit era sätt: skall han ha anseende

till person? säger härskarornas HERRE.

**God: Heb. the face of God*

**by your means: Heb. from your hand*

10 Vem *finns* också bland er som skulle

stänga dörrarna *för intet*? Ej heller

tänder ni *elden* på mitt altare för intet.

Jag finner inget behag i er, säger

härskarornas HERRE, inte heller

kommer jag godta ett offer från er

hand.

11 Ty från solens uppgång ända till

dess nedgång *skall* mitt namn *vara* stort

bland hedningarna; och på varje plats

skall rökelse bäras fram för mitt namn,

och ett rent offer: ty mitt namn *skall*

vara stort bland hedningarna, säger

härskarornas HERRE.

12 Men ni har vanhelgat det, i *det* att ni

säger, HERRENS bord *är* orenat; och

dess frukt, *ja* hans mat, *är* föraktlig.

13 Ni sade också, Se, hur uttröttande

det är! Och ni har fnyst åt det, säger

härskarornas HERRE; och ni hämtade

det som var rivet, och det halta, och det

sjuka; så hämtade ni ett offer: skulle jag

godta detta från er hand? säger

HERREN.

**ye have snuffed at it: Or, whereas you might have blown it away*

14 Men förbannad *vare* bedragaren,

som har ett hankön i sin hjord, och avlägger ett löfte, och offerar åt Herren ett fördärvat ting: ty jag *är* en stor Konung, säger härskarornas HERRE, och mitt namn *är* skräckinjagande bland hedningarna.

**which hath in his flock: Heb. in whose flock is*

Kapitel 2

1 Han tillrättavisar prästerna skarpt eftersom de har försummat sitt förbund, 11 och folket för deras avgudadyrkan, 14 och äktenskapsbrott, 17 och otro.

1 Och nu, O ni präster, detta bud *är* för er.

2 Om ni inte kommer höra, och om ni inte kommer lägga *det* på hjärtat, att ge ära åt mitt namn, säger härskarornas HERRE, kommer jag också sända en förbannelse över er, och jag kommer förbanna era välsignelser: ja, jag har redan förbannat dem, eftersom ni inte lägger *det* på hjärtat.

3 Se, jag kommer fördärva er säd, och breda ut dynga över era ansikten, *ja* dyngan från era högtidsfester; och *man* skall ta bort er tillsammans med den.

**corrupt: Or, reprove*

**spread: Heb. scatter*

**one shall take you away with it: Or, it shall take you away to it*

4 Och ni skall veta att jag har sänt denna befallning till er, att mitt förbund skulle vara med Levi, säger härskarornas HERRE.

5 Mitt förbund var med honom angående liv och frid; och jag gav dem åt honom *för* den fruktan varmed han fruktade mig, och var rädd inför mitt namn.

6 Sanningens lag var i hans mun, och missgärning blev inte funnet på hans

läppar: han vandrade med mig i frid och rätt, och vände bort många ifrån missgärning.

7 Ty prästens läppar skulle förvara kunskap, och de skulle söka lagen från hans mun: ty han *är* härskarornas HERRES budbärare.

8 Men ni har vikit av från vägen; ni har fått många att snubbla på lagen; ni har fördärvat Levis förbund, säger härskarornas HERRE.

**stumble at the law: Or, fall in the law*

9 Därför har jag också gjort er föraktliga och låga inför allt folket, i enlighet med *att* ni inte har hållit fast vid mina vägar, utan har varit partiska gällande lagen.

**have been partial: Or, lifted up the face against. Heb. accepted faces*

10 Har vi inte alla en *och samme* fader? Har inte en *och samme* Gud skapat oss? Varför handlar vi då svekfullt var man mot sin broder, genom att vanhelga våra faders förbund?

11 Judah har handlat svekfullt, och en styggelse begås i Israel och i Jerusalem; ty Judah har vanhelgat HERRENS helighet vilken han älskade, och har gift sig med en främmande guds dotter.

**he loved: Or, ought to love*

12 HERREN kommer hugga av den man som gör detta, mästaren och lärjungen, från Jakobs tabernakel, och honom som offerar ett offer åt härskarornas HERRE.

**the Master and the scholar: Or, him that waketh and him that answereth*

13 Och detta har ni återigen gjort, täckande HERRENS altare med tårar, med gråtande, och med rop, till den grad att han inte längre aktar på offret, eller tar emot *det* välvilligt från er hand.

14 Dock säger ni, Varför? Eftersom HERREN har varit vittne mellan dig och din ungdoms hustru, mot vilken du har handlat svekfullt: ändå *är* hon din maka, och ditt förbunds hustru.

15 Och gjorde han inte en? Ändock hade han kvar av anden. Och varför en? Att han skulle söka en gudaktig säd. Ge därför akt på er ande, och låt ingen handla svekfullt mot sin ungdoms hustru.

**residue: Or, excellency*

**a godly seed: Heb. a seed of God*

**treacherously: Or, unfaithfully*

16 Ty HERREN, Israels Gud, säger att han hatar förskjutande: ty *man* övertäcker våld med sin klädnad, säger härskarornas HERRE: ge därför akt på er ande, att ni inte ska handla svekfullt.

**he hateth: Or, if he hate her, put her away*

**putting away: Heb. to put away*

17 Ni har tröttat ut HERREN med era ord. Dock säger ni, Vari har vi tröttat ut *honom*? När ni säger, Var och en som gör ont *är* god i HERRENS åsyn, och de behagar honom; eller, Var *är* domens Gud?

Kapitel 3

1 Kristi budbärare, majestät, och nåd. 7 Folkets uppror, 8 rån, 13 och otro. 16 Löftet om välsignelse för dem som fruktar Gud.

1 Se, jag kommer sända min budbärare, och han skall bereda vägen för mig: och Herren, vilken ni söker, skall plötsligt komma till sitt tempel, ja förbundets budbärare, vilken ni har behag till: se, han skall komma, säger härskarornas HERRE.

4:5, Mat 3:1, 11:10, 17:10, Mar 1:2, Luk 1:17, 76, 3:3, 7:26, Jes 40:3

2 Men vem må bli kvar *på* hans

tillkommelses dag? Och vem skall stå när han visar sig? Ty han är som en smeds eld, och som valkares såpa:

3 Och han skall sitta *såsom* en som smälter och renar silver: och han skall rena Levi söner, och luttra dem såsom guld och silver, att de må offra ett offer till HERREN i rättfärdighet.

4 Då skall Judah och Jerusalem offer behaga HERREN, såsom i forna dagar, och som i gångna år.

**former: Or, ancient*

5 Och jag kommer närma mig er till dom; och jag kommer vara ett kvickt vittne mot trollkarlarna, och mot äktenskapsbrytarna, och mot *dem som* svär falskt, och de som förtrycker den lejde beträffande *hans* lön, änkan, och den faderlöse, och som vänder bort främlingen *från hans rätt*, och inte fruktar mig, säger härskarornas HERRE.

**oppress: Or, defraud*

6 Ty jag *är* HERREN, jag ändrar mig inte; därför blir ni Jakobs söner inte förgjorda.

4 Mos 23:19, 1 Sam 15:29, Heb 13:8, Jak 1:17, Rom 8:28, 9:11, 11:28, Psa 136, 103:17, 115:3, Fil 1:6, 2 Th 2:13, Ef 1:3, Joh 6:37, 10:27, 17:2, 9, 24, Apg 13:48, 15:18

7 Ända sedan era fäders dagar har ni vikit av från mina stadgar, och har inte hållit fast vid *dem*. Vänd tillbaka till mig, och jag kommer vända tillbaka till er, säger härskarornas HERRE. Men ni sade, Vari skall vi vända om?

8 Skall en man råna Gud? Ändå har ni rånat mig. Men ni säger, Vari har vi rånat dig? På tionden och offer.

9 Ni *har blivit* förbannade med en förbannelse: ty ni har rövat från mig, *ja* hela denna nation.

10 För ni in allt tionde i förrådshuset, att det må finnas mat i mitt hus, pröva mig nu med detta, säger härskarornas HERRE, om jag inte skall öppna himlens fönster åt er, och utgjuta en välsignelse åt er, så att *det inte skall finnas tillräcklig plats att motta den.*

**pour you out: Heb. empty out*

11 Och jag kommer tillrättavisa frätaren för er skull, och han skall inte förstöra er marks frukt; inte heller skall er vinstock kasta av sin frukt innan fältets tid *är inne*, säger härskarornas HERRE.

**destroy: Heb. corrupt*

12 Och alla nationer skall kalla er välsignade: ty ni skall vara ett ljuvligt land, säger härskarornas HERRE.

13 Era ord har varit hårda mot mig, säger HERREN. Dock säger ni, Vad har vi talat mot dig?

14 Ni har sagt, Det *är* meningslöst att tjäna Gud: och *till* vilken nytta *är det* att vi har följt hans påbud, och att vi har gått sörjande inför härskarornas HERRE?

**ordinance: Heb. observation*

**mournfully: Heb. in black*

15 Och nu kallar vi de stolta lyckliga; ja, de som utövar ondska blir befästa; ja, *de som* frestar Gud blir också undsatta.

**are set up: Heb. are built*

16 Då talade de som fruktade HERREN ofta med varandra: och HERREN lyssnade, och hörde *det*, och en minnesbok blev skriven inför honom för dem som fruktade HERREN, och som tänkte på hans namn.

17 Och de skall vara mina, säger härskarornas HERRE, på den dagen när

jag ordnar mina juveler; och jag kommer skona dem, såsom en man skonar sin egen son som tjänar honom.

**jewels: Or, special treasure*

18 Då skall ni återvända, och urskilja mellan den rättfärdige och den ogudaktige, mellan honom som tjänar Gud och honom som inte tjänar honom.

Kapitel 4

1 Guds dom över de onda, 2 och hans välsignelse över de goda. 4 Han manar till att komma ihåg lagen, 5 och berättar om Elijahs ankomst och ämbete.

1 Ty, se, dagen kommer, som skall brinna som en ugn; och alla de stolta, ja, och alla som gör det onda, skall vara halm: och den dagen som kommer skall bränna upp dem, säger härskarornas HERRE, så att den inte skall lämna kvar dem varken rot eller kvist.

2 Men åt er som fruktar mitt namn skall rättfärdighetens Sol gå upp med läkedom under sina vingar; och ni skall gå ut, och växa till såsom stallets kalvar.

Psa 84:11

3 Och ni skall trampa ner de ogudaktiga; ty de skall vara aska under era fötters fotsulor på den dagen då jag skall göra *detta*, säger härskarornas HERRE.

4 Kom ni ihåg min tjänare Moses lag, som jag befallde åt honom på Horeb för hela Israel, *med* stadgarna och domarna.

5 Se, jag kommer sända er profeten Elijah innan ankomsten av den stora och fasansfulla HERRENS dag: 3:1

6 Och han skall vända fädernas hjärta till barnen, och barnens hjärta till deras fäder, att jag inte ska komma och slå

jorden med en förbannelse. *Luk 1:16, 76*